



DELTA PLUS



CASOUD2HE

CASOUD2HE

FR **Equipements de protection des yeux et du visage pour le soudage et les techniques connexes- CASOUD2HE:** MASQUE SOUDEUR POUR CASQUES DE CHANTIER **Instructions d'emploi:** écran facial pour le soudage, à utiliser sur des casques de sécurité, équipé de : ▶ un filtre de soudage en verre minéral, teinte 11 (108 x 51 mm). ▶ un écran de renforcement en polycarbonate incolore (108 x 51 mm). **Limits d'utilisation:** Protection des yeux et de la face contre les radiations optiques et autres risques et dangers spécifiques générés par l'arc électrique de soudage ou les techniques connexes, la découpe ou des opérations similaires. Cet équipement peut être utilisé dans une plage de température de -10°C à 70°C. Ne pas utiliser ces produits hors de leurs domaines d'application définis par rapport à leurs marquages. (voir marquages sur produits et tableaux ci-dessous). ▶CASOUD2HE: doit être monté sur un casque de sécurité modèle DIAMOND V, QUARTZ ou ZIRCON. Il ne peut pas être utilisé seul. ▶MISE EN PLACE ET/OU REGLAGES: Assemblage: CASOUD2HE : fixer l'écran facial sur le casque de sécurité en utilisant les 2 connecteurs latéraux. S'assurer que la visière du casque est bien positionnée par rapport au bord de l'écran facial, pour assurer une couverture parfaite. Placer les filtres dans les fenêtres prévues à cet effet, enlevant les cadres en faisant pression sur les côtés des cadres. Pendant les opérations de soudage, abaisser la fenêtre relevable (fermée). ▶SECURITE AVERTISSEMENTS: Cet équipement ne contient aucune substance dangereuse. Cependant, il est possible que des personnes sensibles développent des réactions allergiques. Dans ce cas, arrêter immédiatement l'utilisation et consulter un médecin. Quitter la zone à risque en cas de malaise, d'irritation ou de défaillance de l'équipement. ▶AVERTISSEMENTS: Marquage: Si l'oculaire et la monture n'ont pas les mêmes codes F, B ou A, l'équipement de protection ne répondra qu'aux exigences minimales. Pour que le protecteur oculaire soit conforme au domaine d'utilisation symbole 9, le symbole doit être marqué sur l'oculaire et sur la monture combinés avec le symbole F, B ou A. ▶PERFORMANCES: ■ ▶ PART 1(voir tableau): Symbol pour les domaines d'utilisation / Code- Désignation- Description du domaine d'utilisation / ▶ Aucun- Usage général- Risques mécaniques indéterminés et risques provenant des rayons ultraviolets, visibles, infrarouge et rayonnement solaire / ▶ 3 Liquides- Liquides (gouttelettes et éclaboussures) / ▶ 4 Grosses particules de poussière- Poussière ayant une grosseur de particule > 5µm / ▶ 5 Gaz et fines particules de poussière- Gaz, vapeurs, gouttelettes vaporisées, fumées et poussières ayant une grosseur de particule < 5 µm / ▶ 8 Arc électrique de court-circuit- Arc électrique produit lors d'un court-circuit dans un équipement électrique / ▶ 9 Métal fondu et solides chauds- Projection de métal fondu et pénétration de solides chauds / ■ ▶ PART 2 (voir tableau): Symbole d'identification de la résistance mécanique / Code- Exigences relatives à la résistance mécanique / ▶ S Solidité renforcée (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impact à faible énergie (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impact à moyenne énergie (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Résistance à la détérioration des surfaces par les fines particules / **Instructions stockage/nettoyage:** ▶INSTRUCIONES TRANSPORT/STOCKAGE: Conserver l'équipement de protection dans un endroit sec, ventilé et à l'abri des rayons du soleil et d'une source de chaleur directe. Stocker et transporter dans son emballage d'origine et s'assurer qu'il ne puisse pas être écrasé, cogne, chuter ou être endommagé par n'importe quel choc, qu'il ne soit pas entreposé sous des objets lourds. L'exposition de ce produit à un environnement de froid ou de chaleur intenses peut être préjudiciable à ses capacités de protection. ▶ENTRETIEN ET DURÉE DE VIE: Contrôler régulièrement son équipement de soudage. Si l'écran facial ou toute partie ou composant de celui-ci est craquelé ou cassé, il doit être immédiatement remplacé. Des ocularies rayés, piqués ou endommagés doivent être immédiatement remplacés. Contrôler avant chaque usage que l'équipement est bien adapté. Peut être nettoyé avec une éponge douce imbibée d'eau savonneuse et, si nécessaire, désinfectée avec une solution alcoolisée très diluée. Ne pas utiliser de solvants ou tout autre produit agressif pour nettoyer l'équipement. Ne pas utiliser de séche-cheveux ou autres sources de chauffage pour sécher l'équipement après nettoyage.

EN **Equipment for eye and face protection during welding and allied processes- CASOUD2HE:** WELDING SHIELD HELMET FOR SAFETY HELMETS **Use instructions:** face shield for welding, to be used on safety helmets, fitted with: ▶ a welding filter in mineral glass, shade 11 (108 x 51 mm). ▶backing and cover protective filters in clear polycarbonate (108 x 51 mm). **Usage limits:** Eye and face protection against optical radiation and other specific risks or hazards generated by electric arc welding or allied processes, cutting or similar operations. These PPE can be used in temperature range from -10°C to 70°C. Do not use these products outside of their fields of application defined as regards their marking. (see markings on products and tables below). ▶CASOUD2HE: must be mounted on a safety helmet model DIAMOND V, QUARTZ or ZIRCON. It cannot be used alone. ▶DONNING AND/OR ADJUSTMENTS:Assembly: CASOUD2HE : fix the face shield on the safety helmet, using the 2 side connectors. Make sure that the helmet peak is well covered by the welding face shield edge, for perfect covering. Place the filters in the windows, removing the frames by pushing on frame sides. During welding process put the flip-up window in down position (closed). ▶SAFETY FOOTWEAR WARNINGS: These products contain no known harmful substances. However, it is possible that some sensitive people may develop allergic reactions. In this case, stop all user and seek medical advice. Leave the risk zone in case of unwell feeling, irritation or equipment failure. ▶WARNINGS: Marking: If the symbol F, B and A are not common to both the equipment oculars and the frame then it is the lower which shall be assigned to the complete eye protector. For an eye protector to comply with field of use symbol 9 both the frame and ocular shall be marked with the symbols together with one of the symbols F, B or A. ▶PERFORMANCES: ■ ▶ PART 1(see table): Symbol for fields of use / Code- Designation- Description of the field of use / ▶ None-Basic- Unspecified mechanical hazards and hazards arising from ultraviolet, visible, infra-red and solar radiation. / ▶ 3 Liquids-Liquids (gouttelettes et éclaboussures) / ▶ 4 Large dust particles-Dust with a particle size of > 5µm / ▶ 8 Arc electric circuit-Arc electric produced during a short circuit in electrical equipment / ▶ 9 Molten metal and hot solids-Splashes of molten metal and penetration of hot solids / ■ ▶ PART 2 (see table): Symbol for the mechanical strength / Code- Mechanical strength requirements / ▶ S Increased robustness (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Low energy impact (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Medium energy impact (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistance to surface damage by fine particles / **Storage/Cleaning instructions:** ▶TRANSPORT/STORAGE INSTRUCTIONS: Store the PPE in a dry, ventilated area away from sunlight or direct heat. Store and transport inside its original packaging and make sure it cannot be crushed, hit, dropped, or otherwise damaged by impact, and that it's not stored under heavy objects. The exposure of such product in an extreme hot or cold environment may prejudice the protective features! ▶MAINTENANCE AND LIFE SPAN: Inspect your welding equipment often. If the face shield, or any part or component of it, is cracked or broken it must be immediately replaced. Scratched, pitted or damaged oculars shall be immediately replaced. Inspect the suitability of the device before each use. Can be cleaned with a soft sponge, soaked in soapy water and, if necessary, disinfected with a well-diluted alcohol solution. Do not use solvents or other toxic substances to clean the device. Do not use hair dryers or other heaters to dry the face shield after cleaning.

ES **Equipos para la protección de los ojos y la cara durante la soldadura y técnicas afines- CASOUD2HE:** MÁSCARA DE SOLDADURA PARA CASCOS DE OBRA **Instrucciones de uso:** pantalla facial para soldar, a usar sobre cascós de seguridad, equipada con: ▶ un filtro de soldadura en vidrio mineral, tintina 11 (108 x 51 x 3 mm). ▶ filtros protectores de respaldo y cubierta en transparente polycarbonate (108 x 51 mm). **Limits de aplicación:** Protección ocular y facial contra radiación óptica y otros riesgos o peligros específicos generados por soldadura eléctrica al arco o procesos relacionados, corte u operaciones similares. Estos EPI se pueden usar en temperaturas dentro del rango de -10°C y 70°C. No utilizar estos productos fuera de su área de aplicación definida según su fabricación. (ver marcas en los productos y cuadros siguientes). ▶CASOUD2HE: debe ser montado en un casco de seguridad modelo DIAMOND V, QUARTZ o ZIRCON. No se puede usar solo. ▶PUESTA EN MARCHA Y/O REGULACIONES:Armado: CASOUD2HE : instale firmemente la máscara en el casco usando los 2 conectores laterales. Asegúrese de que la punta del casco esté bien ajustada con el borde de la pantalla facial para soldar, de manera que brinde una cobertura perfecta. Ponga los filtros en las ventanas, quitando los Marcos tirando de los costados del marco. Durante el proceso de soldadura, abata la ventana móvil hacia abajo (cerrada). ▶SEGURIDAD ADVERTENCIAS: Estos productos no contienen sustancias dañinas conocidas. Sin embargo, es posible que algunas personas sensibles desarrollen una reacción alérgica. Si esto sucede, detenga el uso por completo y busque atención médica. Abandone la zona de riesgo en caso de sentir malestar, irritación o que el equipo falle. ▶ADVERTENCIAS: Marcación: Si el cristal y la montura no responden a los códigos F, B o A, la equipo de protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ▶RENDIMIENTOS: ■ ▶ PART 1(see table): Simbolo para los campos de aplicación / Código- Denominación- Descripción del campo de aplicación / ▶ Ninguno- Básico- Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares / ▶ 3 Liquidos- Líquidos (gotejadas y salpicaduras) / ▶ 4 Grueras partículas de polvo- Polvo con partículas de un grosor > 5 µm / ▶ 8 Short circuit electric arc- Electric arc due to a short circuit in electrical equipment / ▶ 9 Molten metal and hot solids- Splashes of molten metal and penetration of hot solids / ■ ▶ PART 2 (see table): Simbolo para la resistencia mecánica / Código- Exigencias relativas a la resistencia mecánica / ▶ S Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistencia a la deterioración de superficies causadas por partículas finas / **Instrucciones de almacenamiento/limpieza:** ▶INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO: Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. La exposición de este tipo de productos a calor o frío extremo puede perjudicar sus funciones de protección. ▶MANTEINIMENTO Y VIDA UTIL: Inspeccione con frecuencia su equipo para protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ▶RENDIMIENTOS: ■ ▶ PART 1(see table): Simbolo para los campos de aplicación / Código- Denominación- Descripción del campo de aplicación / ▶ Ninguno- Básico- Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares / ▶ 3 Liquidos- Líquidos (gotejadas y salpicaduras) / ▶ 4 Grueras partículas de polvo- Polvo con partículas de un grosor > 5 µm / ▶ 8 Arc electrico de cortocircuito- Arco eléctrico producido por un cortocircuito en un equipo eléctrico / ▶ 9 Metal incandescente y sólidos calientes- Proyección de metal incandescente y penetración de sólidos calientes / ■ ▶ PART 2 (ver tabla): Simbolo de identificación de la resistencia mecánica / Código- Exigencias relativas a la resistencia mecánica / ▶ S Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistencia a la deterioración de superficies causadas por partículas finas / **Instrucciones de uso:**

IT **Equipaggiamenti di protezione degli occhi e del viso durante la saldatura e i procedimenti connessi- CASOUD2HE:** MASCHERA DI SALDATURA PER ELMETTI DA CANTIERE **Istruzioni d'uso:** maschera per saldatura, da usare su elmetti di protezione, equipaggiata con: ▶ filtro per saldatura in vetro minerale, tintina 11 (108 x 51 mm). ▶ filtri protettivi interni ed esterni in policarbonato incolore (108 x 51 mm). **Restrizioni d'uso:** Dispositivo di protezione degli occhi e del viso contro le radiazioni ottiche e altri rischi o pericoli specifici connessi alla saldatura elettrica ad arco o tecniche affini, taglio o operazioni simili. Questi DPI possono essere utilizzati entro limiti di temperatura compresi tra -10°C e 70°C. Non utilizzare questi dispositivi al di fuori del loro campo di applicazione definito in relazione alla loro marcatura. (vedi marcature e tabelle dei prodotti sottostanti). ▶CASOUD2HE: deve essere montato su un elmetto di protezione della gamma DIAMOND V, QUARTZ o ZIRCON. Non può essere utilizzato solo. ▶PREPARAZIONE/E/O REGOLAZIONI:Montaggio: Fissare la maschera sull'elmetto di protezione, usando i due connettori laterali. Assicurarsi che la visiera dell'elmetto aderisca al bordo della maschera da saldatura, senza lasciare spazi vuoti. Fissare i vetrini nelle apposite finestre, rimuovendo la cornice tramite pressione laterale sulla stessa. Durante le operazioni di saldatura, posizionare la finestra ribaltabile in posizione abbassata (chiusa). ▶SICUREZZA AVVERTIMENTI: Questi prodotti non contengono sostanze nocive conosciute. Tuttavia è possibile che alcuni soggetti possano avere delle reazioni allergiche. In tal caso, interrompere ogni uso e consultare un medico. Abbandonare la zona a rischio in caso di malessere, irritazione o malfunzionamento dei dispositivi. ▶AVVERTIMENTI: Marcatura: Se la lente o la montatura non hanno lo stesso codice F, B o A, l'equipaggiamento di protezione garantirà solo le esigenze minime. Per far sì che il protettore delle lenti sia conforme al settore d'utilizzo simbolo 9, il simbolo deve essere sia sulla lente che sulla montatura insieme al simbolo F, B o A. ▶PRESTAZIONI: ■ ▶ PART 1(vedi tabella): Simbolo per i settori d'utilizzo / Codice- Descrizione- Descrizione del settore d'utilizzo / ▶ Nessuno- Básico- Rischi meccanici, indennità e rischi provenienti da raggi ultravioletti, visibili, infrarossi e raggi solari / ▶ 3 Liquidi- Liquidi (goccioline e schizzi) / ▶ 4 Grosses partículas de polvo- Polvo con grandezza di partícula > 5µm / ▶ 8 Arc electrico de cortocircuito- Arco eléctrico prodotto durante un cortocircuito all'interno di un'attrezzatura elettrica / ▶ 9 Metallo fuso e solidi caldi- Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi / ■ ▶ PART 2 (vedere tabella): Simbolo di identificación de la resistencia mecánica / Código- Exigencias relativas a la resistencia mecánica / ▶ S Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistencia a la deterioración de superficies causadas por partículas finas / **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▶INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE / ALMACENAMIENTO: Almacene el EPI en un área seca y ventilada lejos de la luz del sol o del calor directo. Guardar y transportar dentro de su envase original y asegurarse de que no pueda ser aplastado, golpeado, dejado caer o dañado de otra forma por impacto, y que no quede guardado debajo de objetos pesados. La exposición de este tipo de productos a calor o frío extremo puede perjudicar sus funciones de protección. ▶MANTEINIMENTO Y VIDA UTIL: Inspeccione con frecuencia su equipo para protección únicamente responderán a las exigencias mínimas. Para que las gafas de protección estén conformes con el campo de aplicación de símbolo 9, el símbolo debe estar marcado en el cristal y en la montura, combinado con uno de los símbolos F, B o A. ▶RENDIMIENTOS: ■ ▶ PART 1(see table): Simbolo para los campos de aplicación / Código- Denominación- Descripción del campo de aplicación / ▶ Ninguno- Básico- Riesgos mecánicos indeterminados y riesgos provenientes de los rayos ultravioleta, visibles, infrarrojos y rayos solares / ▶ 3 Liquidos- Líquidos (gotejadas y salpicaduras) / ▶ 4 Grueras partículas de polvo- Polvo con partículas de un grosor > 5 µm / ▶ 8 Arc electrico de cortocircuito- Arco eléctrico producido durante un cortocircuito all'interno di un'attrezzatura elettrica / ▶ 9 Metallo fuso e solidi caldi- Proiezione di metallo fuso e penetrazione di solidi caldi / ■ ▶ PART 2 (ver tabla): Simbolo de identificación de la resistencia mecánica / Código- Exigencias relativas a la resistencia mecánica / ▶ S Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impacto de baja energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistencia a la deterioración de superficies causadas por partículas finas / **Istruzioni di stoccaggio/pulizia:** ▶INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE/STOCCAGGIO: Conservare i DPI in un luogo asciutto e ventilato, lontano dalla luce del sole o da fonti di calore dirette. Conservare e trasportare all'interno della confezione originale e assicurarsi che non siano posti sotto oggetti pesanti. L'esposizione di questi dispositivi in ambienti estremamente caldi o freddi potrebbe pregiudicare le performance di protezione. ▶MANUTENZIONE E DURATA: Controllare frequentemente i dispositivi di saldatura. Se la maschera, o qualsiasi parte o componente di essa, è incrinata o rotto il DPI deve essere immediatamente sostituito. Lentiggi, ammaccature e danneggiate devono essere immediatamente sostituite. Controllare l'ideoneità del dispositivo prima di ogni utilizzo. La pulizia può essere effettuata con una spugna morbida, imbevuta di acqua e sapone e, se necessario, può essere utilizzata una soluzione alcolica diluita. Non utilizzare solventi o altre sostanze tossiche per pulire i dispositivi. Non usare asciugacapelli o altri riscaldatori per asciugare le maschere dopo la pulizia. ▶Equipamentos de protección de los ojos y la cara durante la soldadura e procesos afins- CASOUD2HE: MÁSCARA DE SOLDADURA PARA CAPACETES DE ESTALEIRO **Instrucciones de uso:** máscara para soldadura, a utilizar com capateses de segurança, ajustada com: ▶ filtro de soldagem em vidro mineral, tonalidade 11 (108 x 51 mm). ▶ filtros secundário e tampa de protecção em policarbonato transparente (108 x 51 mm). **Limitação de uso:** Protecção facial e ocular contra a radiação óptica e outros riscos específicos ou perigos gerados pela soldagem com arco eléctrico ou procedimentos semelhantes. Este EPI pode ser utilizado num intervalo de temperatura compreendido entre -10 e 70 °C. Não utilizar esses produtos para além dos seus campos de aplicação definidos quanto às suas marcações. (ver marcações nos produtos e tabelas abaixo). ▶CASOUD2HE: deve ser montada no casco de segurança modelo DIAMOND V, QUARTZ ou ZIRCON. Não pode ser utilizada sozinha. Si la pantalla facial, o cualquier parte o componente de ella, está fracturada o rota, se debe reemplazar de inmediato. Las piezas oculares rayadas, con picaduras o dañadas de cualquier modo se deben reemplazar de inmediato. Verifique la idoneidad del dispositivo cada vez antes de usarlo. Se puede limpiar con una esponja suave, empapada en agua jabonosa; si es necesario, puede desinfectarse con una solución con alcohol bien diluido. No use solventes ni otras sustancias tóxicas para limpiar el dispositivo. No utilizar solvents o outras substâncias tóxicas para limpar o equipamento.

NL **Middelen voor oog- en gezichtbescherming tijdens lassen en aanverwante processen- CASOUD2HE:** LASMASKER VOOR WERFHOPEN **Gebruiksaanwijzing:** gezichtsscherm voorlassen, te gebruiken op veiligheidshelm, bestaande uit: ▶ een lasfilter van mineralen glas, tintina 11 (108 x 51 mm). ▶ ondersteuning en klep van beschermende filters van kleurloos polycarbonaat (108 x 51 mm). **Gebruiksbeperkingen:** Oog- en gezichtbescherming tegen optische straling en andere specifieke risico's of gevaren bij elektrisch booglassen en aanverwante technieken, snijden of gelijkwaardige handelingen. Deze PBMs kunnen worden gebruikt bij een temperatuurberek van -10°C tot 70°C. Gebruik deze producten niet voor andere toepassingsgebieden dan die op merkering staan. (zie merkeringen op producten en tabellen hieronder). ▶CASOUD2HE: moet worden bevestigd aan een veiligheidshelm model DIAMOND V, QUARTZ of ZIRCON. Kan niet op zichzelf worden gebruikt. ▶PLAATSSING EN/OF AFSTELLINGEN/Montage: CASOUD2HE : bevestigt het masker op de veiligheidshelm door gebruik te maken van de 2 zijknoppen. Zorg ervoor dat de bovenkant van de helm goed aansluit op de rand van het gezichtsscherm voor een perfecte bedekking. Plaats de filters in de vensters en verwijder hiervan voor de kaders door op de zijkanten ervan te drukken. Klap het opklapbare venster tijdens het lassen naar beneden (gesloten). ▶VEILIGHEID WAARSCHUWINGEN: Deze producten bevatten zover bekend geen schadelijke substanties. Het is echter mogelijk dat bepaalde gevoelige mensen een allergische reactie ontwikkelen. Stop in dat geval het gebruik volledig en raadpleeg een arts. Verlaat het risicogebied als u zich onwel voelt, als de uitrusting niet werkt of bij irritatie. ▶WAARSCHUWINGEN: Markering: Wanneer de glazen en het montuur niet reageren met het symbool F, B of A-. ▶KVALITEIT: ■ ▶ PART 1(see table): Symbol voor de toepassingsgebieden / Code- Aard- Beschrijving van het toepassingsgebied / ▶ Geen- Basic- Onbeplaarde mechanische risico's en risico's veroorzaakt door ultraviolet, zichtbare, infrarode en zonnestralen / ▶ 3 Liquids- Liquids (gotejadas y salpicaduras) / ▶ 4 Partículas grossas de poeira- Poeira com partículas > 5µm de diâmetro / ▶ 5 Gases y partículas com partículas < 5 µm de diâmetro / ▶ 8 Arc electrico de cortocircuito- Arco eléctrico causado por um curto-circuito em um equipamento eléctrico / ▶ 9 Metal em fusão e sólidos- Projeção de metal em fusão e penetração de sólidos quentes / ■ ▶ PART 2 (ver tabla): Simbolo de identificación de la resistencia mecánica / Código- Exigencias relativas a la resistencia mecánica / ▶ S Resistencia aumentada (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / ▶ F Impacto de baixa energía (Ø 6 mm / 45 m/s) / ▶ B Impacto de energía media (Ø 6 mm / 120 m/s) / ▶ K Resistencia para la deterioración de superficies causada por partículas finas / **Insturzioni di stoccaggio/pulizia:** ▶INSTRUCCIONES DE TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO: Montar la máscara en el local seco y ventilado, aparte de la luz solar o calor directo. Armazenar y transportar dentro de su embalaje de origen, certificándose de que no puede ser esmagada, atingida, deformada o danificada por impacto y que no es armazena sobr objetos pesados. A expósiion de tal producto num ambiente de calor o frio extremos pode prejudicar sus funciones de protección. ▶MANUTENCIÓN E VIDA ÚTIL: Verifique frequentemente o seu equipamento de soldagem. Se a máscara, ou qualquer componente estiver rachado ou partido, deverá substitui-lo imediatamente. Substituir imediatamente oculares riscados, furados ou danificados. Controlar a adequabilidade do dispositivo antes de cada utilização. Poderá limpar o equipamento com uma esponja suave, embebida em água com sabão e, se necessário, desinfecte-o com uma solução de álcool devidamente diluído. Não utilizar solventes ou outras substâncias tóxicas para limpar o equipamento. Poderá limpar o equipamento com uma esponja suave, embebida em água com sabão e, se necessário, desinfecte-o com uma solução de álcool devidamente diluído. Não utilizar solvents o outras substâncias tóxicas para limpar o equip

returi to paties kodo F, B ir A, akiniai atitinka tik minimalius keliamus reikalavimus. Kad akui apsauga atitiktu naudojimo sritis simbolj 9, simbolis turi būti ant lešių ir ant remeliu kartu su simboliais F, B arba A-. ▶CHARAKTERISTIKOS: ■ ⇨ PART 1(žr.lentele): Naudojimo sričių simboliai / taikymo sritis / Kodas- Paskirtinis- Naudojimo sritis aprašymas / → Nėra- Bendras naudojimasis- Atstiklinė mechaninė rizika ir rizika, kylanči del ultravioletinėmis, tiesioginių ir infraraudonųjų bei saulės spinduliu. / → 3 Skysciai- Skysciai (lašeliai ir dėmės) / → 4 Didelės dulkių dalelės- Dulkės, kurį dalelių apimtis > 5 mm / → 5 Dujos ir smulkios dulkių dalelės- Dujos, garai, garų lašeliai, dūmai ir dulkės, kurijų dalelių apimtis < 5 mm / → 8 Trumpo sujungimo metu elektroniniame i renginyje atsirodes elektros lankas / → 9 Lydyti metalai ir karštai kietieji kūnai- Lydyto metalo užtikimas ir karštų kietujų kūnų skverbinimas / ■ ⇨ PART 2 (žr.lentele): Mechanisko atsparumo identifikacijos simbolis / Kodas- Reikalavimai, susiję su mechaniniu atsparumu / → S Sustiprintas tvirtumas (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / → F Sudisdrūrimas su vidutine energija (Ø 6 mm / 190 m/s) / → K Atsparsnamas paviršiaus sugadinimui simulkis dalelėmis / → Laikymo/Valymo: ▶ TRANSPORTAVIMO / SANDÉLIAVIMO INSTRUKCIJA: Asmeninės apsaugos priemones laikyti sausoje, gerai vėdinamoje patalpoje, kur nepatenka tiesioginių šviesos ar tiesioginių karštis. Laijkyste ir transportuokite save originalioje skrydelyje, kad nebūtų sutraukytos, suspaustos, numestos ar kitai pažeistos smūgiu, kada nebūtų laikomas po kaitais sunkiais daiktais. Šio produkto patekimas į labai karštą ar šaltą aplinką gali pakankinti jo apsauginėms savybėms./ ▶ PRIEŽIŪRA IR TARNAVIMO LAIKAS: Dažnai tikrinke savo suvirinimo iranga. Jei veido apsauginis skydelis ar bet kuris jo komponentas yra i trūkės ar sulžės, ji nedelsiant reikiulia pakeisti. Subražytus, duobetūs ar skilusius reikliai nedelsiant pakeisti. Prieš kiekvieną naudojimą patirkinkite prietaiso būklę. Galima valyti muiliname vandenye sudrėkinti kempine, jei būtina, dezinfekuoti tinkamai alkoholio tirpalu. Prietaiso valymui negalima naudoti tirpikliai ar kitokiu nuodugnu medžiagai. Veido apsauginio skydelio džiavinimui nuo nuvalymo negalima naudoti plauku džiavinant ar kitokiu šildytuvu. **SV Skyddssutrusting Ögon-och ansiktskydd vid svetsning och besläktade tekniker** CASOUD2HE: SVETSMASK FOR SKYDDSHJÄLM Älvändning: visir för svetsning, som ska användas på skyddshjälmar som är försedd med: ▶ svetsningsfilter i mineralglas, färg 11 (108 x 51 mm). ▶ inre och ytter skyddsfiltar i klar polycarbonate (108 x 51 mm). **Begränsningar:** Ögon-och ansiktsskydd mot optisk strålning och andra specifika risker eller faror som orsakas av elektrisk bågsvetsning eller likartat arbete, skärning eller liknande verksamheter. Dessa personliga skyddsutrustningar kan användas vid temperaturer -10°C till 70°C. Använd inte dessa produkter utanför deras tillämpningsområdet som definieras i deras märkning. (se markeringar på produkter och tabeller nedan). ▶ CASOUD2HE: Mäste monteras på en hjälm av modell DIAMOND V, QUARTZ eller ZIRCON. Kan inte användas separat. ▶ FASTSÄTTNING OCH/ELLER JUSTERINGAR: Montering: CASOUD2HE : Placerar ansiktskyddet på hjälmen, med hjälpen av de två sidafästpunkterna. Se till att hjälmen visir är väl monterad på svetsvisirerna, kant, för en perfekt täckning. Placerar filtren i fristen, ta bort ramarna genom att trycka på sidorna. Under svetsprocessen faller det uppfallbara skyddet ner (stängt läge). ▶ SÄKERHET VARNING: Dessa produkter innehåller inga kända skadliga ämnen. Det är emellertid möjligt att vissa välskilda personer kan utveckla allergiska reaktioner. Om sälla är fall, stoppa all användning och kontakta läkare. Lämna risikområdet vid obehag, irritation eller fel på utstrålning ▶ VARNING: Märkning: Om linser och bågar inte har samma kod F, B eller A, uppflyr Den personliga skyddsutrustningen endast minimala krav. För att skyddsslägsögonen ska överensstämma med användningsområdet med beteckningen 9 måste beteckningen äterfinnas både på linserna och bågarna i kombination med beteckningen F, B eller A. ▶ EGENSKAPER: ■ ⇨ PART 1 (se tabell): Betecckning avseende användningsområde / Kod- Beskrivning- Beskrivning av användningsområde / → Ingen- Basutforande- Ospecifierad mekanisk skyddsverkan och skydd mot ultraviolet strålning, synligt och infrarört ljus och solstrålning / → 3 Vätskor- Vätskor (i droppform och stänk) / → 4 Större dammpartiklar- Damm med en partikelstorlek > 5µm / → 5 Gaser och finare dammpartiklar- Gaser, ångor, droppar i sprayform, rök och damm med en partikelstorlek < 5 µm / → 8 Ljusbågar vid kortslutning- Ljusbågar vid kortslutning / → 9 Smält metall och heta fasta kroppar- Kringflygande smålt metall och inträngande av heta föremål / ■ ⇨ PART 2 (se tabell): Betecckning avseende mekanisk skyddseffekt / Kod- Mekanisk skyddseffekt / → S Förstärkt hålfasthet (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / → F Hålfast mot mindre energier (Ø 6 mm / 45 m/s) / → B Hålfast mot medelstora energier (Ø 6 mm / 190 m/s) / → C Motståndskraft mot ytskador försöksrade av små partiklar / → Förvaring/Rengöring: ▶ TRANSPORT/FÖRVARINGSANVISNING: Förvara den personliga skyddsutrustningen på ett torrt, ventilerat område, borta från solljus eller direkt värme. Förvaras och transporteras inne i sin originalförpackning och se till att den inte kan krossas, tappas eller på annat sätt skadas av stötar, och att det inte lägras under tunga föremål. Exponeringen av en sådan produkt i en extrem varm eller kall miljö kan påverka dess skyddsfunktion. ▶ UNDERHALT OCH LIVSLÄNGD: Kontrollera din svetsutrustning ofta. Om ansiktskydd, eller någon del eller komponent av det, är sprucken eller trasig måste den ombedelbart bytas ut. Repad, urkärnade eller skadade linser skal ombedelbart bytas ut. Inspektera produkten lämpligt före varje användning. Kan rengöras med en mjuk svamp, inrädränkt i tvålvattnet och vid behov desinficeras med en väl utspädd alkohollösning. Använd inte lösningsmedel eller andra giftiga ämnen för att rengöra produkten. Använd inte härtork eller andra värmare för att torka visret efter rengöring. **DA Beskyttelsesudstyr til øjne og ansigt til svejsning og beslægtede teknikker**- CASOUD2HE: SVEJSEMASKE TIL ARBEJDSPLADSHJELM Brugsanvisning: Ansigtsskærm til svejsning, til brug på sikkerhedshjelme, monteret med. ▶ et svejsefilter i mineralglas, tonet 11 (108 x 51 mm). **Anvendelsesbegrensninger:** Øjen- og ansigtsbeskyttelse mod optisk strålning og andre specifikke risici eller farer, der stammer fra elektrisk lysbevsiesning eller tilknædte processer, skærre- eller lignende operationer. PV kan bruges i temperaturområdet fra -10°C til 70°C. Disse produkter må ikke bruges uden for deres definerede anvendelsesområde som angivet på mærkningen. (se mærkater på produkterne og skærmer herunder). ▶ CASOUD2HE: Skal monteres på en sikkerhedshjelm af typen DIAMOND V, QUARTZ eller ZIRCON. Den kan ikke anvendes alene. ▶ UDFORELSE OG/ELLER INDSTILLING: Samling: CASOUD2HE : Sæt masken på sikkerhedshjelmen ved hjælp af de 3 sidekonakter. Sørg for at hjelmetoppen er sat godt fast på svejseansigtsskærmen kant for perfekt dækning. Placer filtrene i visirerne og fjern rammerne ved at skubbe på rammediserne. Under svejseprocessen skubbes visirer i nederste position (lukket). ▶ SIKKERHED ADVARSEL: Disse produkter indeholder ikke kendte skadelige substanser. Det kan imidlertid ikke udelukkes, at visse følsomme mennesker kan udvikle allergiske reaktioner. I så tilfælde skal brugen stoppes, og der skal søges læge. Forlad risikområdet i tilfælde af, at man føler sig dårligt tilpas, irritation eller fejl på udstyret. ▶ ADVARSEL: Mærkning: Hvis øjeglasset og stellet ikke har samme kode, F, B eller A, opfylder Det personlige væremærket kun de minimale krav. For at øjenbeskyttelsen er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, symbol 9, skal symboler være markeret på øjeglasset og på stellet kombineret med symbolen F, B eller A. ▶ YDELSEL: ■ ⇨ PART 1 (se tabell): Symbol for anvendelsesområder / Kode- Betegnelse- Beskrivelse af anvendelsesområdet / → Ingen- Basis- Ubestemte mekaniske risici og risici på grund af ultraviolette, synlige och infrarörd strålar / → 3 Väskor- Väskor (små dräper och oppspruit) / → 4 Store stövpartikler- Stav med en partikelstorlelse > 5 µm / → 5 Gas och fine stövpartikler- Gas, damp, sprjutade dräper, rök och stav med en partikelstorlelse < 5 µm / → 8 Elektrisk lysbue, der frembringes ved kortslutning i elektriskt utstyr / → 9 Smält metall och varme faste stoffer- Projektion af smeltet metall og intrængende af varme faste stoffer / ■ ⇨ PART 2 (se tabell): Symbol til identifikation af den mekaniske modstandsevne / Kode- Krav i henhold til den mekaniske modstandsevne / → S Forsterket holdbarhed (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / → F Holdbarhed ved lav kraft (Ø 6 mm / 45 m/s) / → B Holdbarhed ved middel kraft (Ø 6 mm / 190 m/s) / → C Holdbarhed ved høj kraft (Ø 6 mm / 190 m/s) / → D Modståndskraft mod overfladeödelæggelse af fine partikler / → Opbevarings/Rengörings: ▶ INSTRUKTIONER FOR TRANSPORT/OPBEVARING: Opbevare PV på et tørt, ventileret sted, borte fra sollys eller direkte varme. Opbevares og transporteres i den originale emballage, og det skal påsættes, at den ikke kan knuses, slås, tabes eller på anden måde beskadiges af stødt, og at den ikke opbevares under tunge genstande. Eksposering af et sådant produkt for ekstremt varmt eller koldt miljø kan skade de beskyttende egenskaber. ▶ VEDLIGEHOLDElse OG LEVETID: Kontroller ofte dit svejseudstyr. Hvis ansigtsskærmen, eller en del eller komponent deraf, er revnet eller gået i stykker, skal den straks udskiftes. Kontroller udstyrets egnethed før hver anvendelse. Kan rengøres med en blod svamp, der er dyppet i sæbevand, og om nødvendigt desinficeres med en svag alkoholopløsning. Brug ikke oplosningsmidler eller andre giftige substanser til at rengøre ansigtsskærmen efter rengøring. **FI Suojavarusteet silmā ja kasvojen hiuskaussa ja vastaanvissa menetelmäissä-** CASOUD2HE: TYÖÄKKYYPÄÄRÄN KUINNITETTÄVÄ HTSAUSMASKI Käyttööhjöte: hitsauskäytöllä tarkoitettu suojauskärryn kannassa käytettävää kasvojaunja, jossa on: ▶ mineraalilasinen hitsausuudatinta kirkaas polycarbonate (108 x 51 mm). **Käyttörajoitukset:** Silmien ja kasvojen suojaus optiselta sääteilytä ja multia sähkökaarihitsauksen tai vastavien prosessien, leikkauksen tai vastavien toimenpiteiden aiheuttamilla erityisriskieillä tai vaaroilta. Näiden henkilösuojainten käyttölämpötila-alue on -10 -70°C. Älä käytä näitä tuotteita niille määrätystä käyttötavasta poikkeavasti. (kts. tuotteen merkinnät ja taulukon jaljempänä). ▶ CASOUD2HE: Asennus turvakypärään DIAMOND V, QUARTZ tai ZIRCON. Käyttö yksinään läpinäkö. ▶ PÄÄLEPUKEMINEN JA/TAI SAÄDÖT: Kooppoan: CASOUD2HE: Kiinnitä naamari turvakypärään kahden sivukuinittimen avulla. Huolehdi riittävän peittävyyden varmistamiseksi, että kypärän yläosa on hyvin kiinnitetty hitsausvisiiriin reunaan. Aseta suodattimet ikkunoihin ja irrota kehykset työntämällä kehysten sivuista. Laske hitsauspöntöön ajaksi ikkuna alas kiinni-asentoon. ▶ TURVAJALKINEET HUOMAUTUS: Nämä tuotteet eivät sisällä haalistuslinssi tunettuja aineita. Erityisen herkilla henkilöillä voi kuitenkin esiintyä allergisia reaktioita. Tuotteen käyttö on tällöin lopetettava ja sen otettava yhteydessä pahoinvointia tai äräystystä tai mikäli varuistessa esiintyy viroja tai virheitä, poistu riskialueelta. ▶ HUOMAUTUS: Keskimääräinen melunvaimennus: Jos linssileillä ja kehyksellä ei ole samoja F-, B- tai A-koodet, henkilökohtainen suojaavilaine täytävätkin vain vähimmäisvaatimuksen. Jotta silmien suojaus vastaisi merkin 9 mukaista käyttöala, kyseinen merkki on oltava sekä linssissä että kehyksessä F-, B- tai A-merkin lisäksi. ▶ OMINAISUUDET: ■ ⇨ PART 1(katso taulukko): Käyttöaloja koskevat merkit / käyttöala / Kooi- Seloste- Käyttöalan kuvasse / → Ei ole- Perus- Ennalta määrittelemättömät merkäistiset riskit sekä ultraviolettiäisetäide, näkyviensä sääteiden, infrapunasäteiden ja aurungonsäteiden aiheuttamiset riskit / → 3 Nestete- Nesteest (pisarat ja roiskeet) / → 4 Suuret polyyhiukkaset: Pöly, jonna huikkaskoko on < 5 µm / → 5 Kaasu ja hienui yleisesti (pisarat ja roiskeet) / → 9 Sulametalli ja kuumat kiinteät aineet- Sulametallirioisse ja kuuman kiinteiden aineiden läpäisy / → PART 2 (katso taulukko): Mekaanista kestävyyttä koskeva merkki / Kooi- Mekaanista kestävyyttä koskevat vaatimukset / → S Vahvistettu kestävyyss (Ø 22 mm / 5.1 m/s) / → F Matalaenergiinen kestävyyss (Ø 6 mm / 45 m/s) / → A Suurenenergiin kestävyyss (Ø 6 mm / 190 m/s) / → C Pintojen kestävyyss pieniuhukkosten aiheuttama kulumistila vastaan / → Salyytystä/Puhdistusta: ▶ KULJETUS-/VARASTOINTIOHJEET: Varastoihen henkilösuojain kuivassa, tuuletettuun paikassa, jossa se ei altistu auringonvalolle tai suorille lämpönlähteille. Päli tuote varastoon ja kuljetukseen aikana alkuperäispaakkumiseen. Varmista, että tuotteeeseen ei kohdu purostuks-, isku- tai pudotusrististä. Alä varastoi tuotetta raskaiden esineiden alla. Altistus hyvin kuumenta- ja taita kylmille lämpötilille voi heikentää tuotteen suojausminimaaluuksia. ▶ YLLÄPITO JA KÄYTÖKKÄTÄ: Hitsausvarusteet on tarkastettava riittävän usein. Jos kasvojuojassa tai sen osassa on muruttua tai vuorio, tulee on vaholdtettava ennen jokaista käyttöä. Tuote voidaan puhdistata pehmällä saippuaveeteen kastettuella siemella. Tarvittaessa se voidaan desinfoida voimakkaasti laimentettuilla alkoholiuksilla. Älä käytä tuotteen puhdistamiseen liuottimia tai muita myrkylisia aineita. Älä kuivaa kasvojuojaa pesun jälkeen hiustenkuvajalla tms. lämmittimillä. **NO Øye- och ansiktsbeskyttelsesudstyr för sveising och allierte prosesser**- CASOUD2HE: SVEJSEMASKE FOR BYGGEHJELMER Brukerinstrukser: ansiktskjemper for sveising, for bruk på vernehjelmer, utstyr med: ▶ et sveisefilter av mineralglass, skjerm 11 (108 x 51 mm). ▶ en fargelos forsterkingsskjerm av polykarbonat (108 x 51 mm). **Bruksbegrensninger:** Beskyttelse av øyne og ansikt mot optisk stråling og andre spesiifikke risikoer og farer som oppstår ved lysbevsiesning eller relaterete teknikker, skjæringer eller lignende. Dette utstyret kan brukes i en temperatur fra -10 °C til 70 °C. Ikke bruk disse produktene utover deres anvendelsesfelt definert i forhold til merkingen. (se produkterne og tabellen nedenfor). ▶ CASOUD2HE: må monteres på en DIAMOND V-, QUARTZ- eller ZIRCON-vernehjelm. Den kan ikke brukes alene. ▶ BRUK OG / ELLER JUSTISTERING: Montering: CASOUD2HE : fest ansiktskjoldet til vernehjelmen ved hjelpe av de to sidekontaklene. Forsikre deg om at hjelmsvisret er riktig plassert i forhold til kanten på ansiktskjoldet, for å sikre perfekt dekning. Placerfiltrene i vinduene som er gitt til dette formålet, ved å fjerne rammen ved å legge press på sidene av rammenne. Sen løftevinduet (lukket) under sveiseoperasjoner. ▶ SIKKERHET ADVARSEL: Merking: Hvis økularet og rammen ikke har de samme F-, B- eller A-koden, vil beskyttelsesutstyrset bare oppfylle minimumskravene. For at øververnet skal overholde bruksområdet symbol 9, må symboler være merket på økularet og på rammen kombinert med symbolen F, B eller A-. ▶ YTELSE: ■ ⇨ PART 1(Se tabell): Symbol for bruksområder / Kode- Betegnelse- Beskrivelse av bruksområdet / → Nei- Generell bruk- Ubestemt mekanisk risiko og risiko for ultrafiolett, synlig, infrarød og solstråling / → 3 Väskor- Väskor (dräper och sput) / → 4 Store stövpartikler- Stav med en partikelstorlelse > 5 µm / → 5 Gass och fine stövpartikler- Gasser, damper, fardampede dräper, rök och stav med en partikelstorlelse < 5 µm / → 8 Kortslutningsbut- Elektrisk lysbue produseres under kortslutning i elektriskt utstyr / → 9 Smeltet metall och varme faste stoffer- Projeksjon av smeltet metall og gjennomtrengende varme faste stoffer / ■ ⇨ PART 2 (Se tabell): Mekanisk modstandsidentifikasjonssymbol / Kode- Krav til mekanisk styrke / → S Forsterket styrke (Ø 22 mm / 5,1 m/s) / → F Lav energipåvirkning (Ø 6 mm / 45 m/s) / → B Middels energipåvirkning (Ø 6 mm / 190 m/s) / → C K Motstand mot forringelse av overflaten av fine partikler / → Lagringsinstruks/Rengjørings: ▶ TRANSPORT/LAGRINGSINSTRUKSJONER: Oppbevar varneutstyr på et tørt, ventileret sted ved vegg av sollys og varme. Oppbevar og transporter i originalemballasjen og sør for at den ikke kan knuses, slås, tabes eller ødelegges av støt, og at den ikke lagres under tunge genstander. Eksposering av dette produktet i et miljø med sterke kulde eller varme kan være skadelig for dets beskyttende evner. ▶ VEDLIKEHOLD OG LEVETID: Sjekk sveiseutstyr det regelmessig. Hvis ansiktskjoldet eller deler av det er sprukket eller ødelagt, bør det skiftes ut umiddelbart. Ripete, sprukne eller ødelagte økularer bør skiftes ut umiddelbart. Kontroller før hver utstyr er egnet. Kan rengjøres med en myk svamp fuktet med såpevann og, om nødvendig, desinfiseres med en veldig fortynnet alkoholopløsning. Ikke bruk løsemidler eller andre aggressive produkter til å rengjøre utstyr. Ikke bruk en hårfrøer eller annen varmekilde

AR أدوات لحماية العين والوجه أثناء اللحام والعمليات المرتبطة به: CASOUD2HE: خوذة واقية لعمال اللحام تعليمات الاستخدام: حماية العين والوجه من الأشعاع الضوئي والمخاطر أو الأخطار المحددة الأخرى الناتجة عن اللحام بالقوس الكهربائي أو العمليات ذات الصلة أو القطع أو العمليات المتماثلة. يمكن استخدام معدات الوقاية الشخصية هذه في درجات حرارة تتراوح ما بين 10- 70 درجة مئوية. تجنب استخدام هذه المنتجات في أغراض غير المخصصة لها والموضحة من خلال العلامات على المنتجات والجداول أدناه. ▼ CASOUD2HE: يجب تركيبه على خوذة السلامة من موديل ZIRCON أو QUARTZ أو DIAMOND V. لا يمكن استخدام المنتج بمفرده. طريقة الارتداء أو التعديلات: التجميع: CASOUD2HE : إصلاح درع الوجه الموجود على خوذة السلامة، باستخدام الموصالت الجابنائية. تأكيد من أن غطاء الخوذة يلائم حافة قناع اللحام، وذلك لتوفير لغطالية مثالية للوجه. احرص على وضع الفلتار في فتحة شفافة، وقم بإزالة الإطارات من خلال الضغط على جوانب الإطار. ضع الغطاء القابل للطي في وضعية منخفضة (مغلقة) أثناء عملية اللحام. ▼ أحذية السلامة تحذيرات: لا تحتوي هذه المنتجات على مواد ضارة معروفة. ومع ذلك فقد يحدث بعض الآشخاص الحساسة تفاعلات حساسية. في هذه الحالة أوقف جميع الاستخدامات، واطلب المشورة الطبية. اترك منطقة الخطر في حالة الشعور بعدم الارتياح أو الإحساس بالتهيجات أو تعطل الإطار، فيجب تعين الأندي منها لوافي العينين الكامل. يمثل قناع العيون لمجال استخدام الرمز 9، ويتم وضع علامة على كل من الإطار والعين مع أحد الرموز F أو B أو A. ▼ العروض: ▷ 1 (انظر الجدول): كود مجالات الاستخدام / الكود- التسمية. وصف مجال الاستخدام / لا يوجد- أساسى- أحذار ومخاطر ميكانيكية غير محددة ناجمة عن الأشعة فوق البنفسجية والمرئية وأشعة الشمس. / ▷ 3 (السوائل- السوائل (قطارات أو بقع) / ▷ 4 (جزيئات الغبار الكبيرة- حجم ذرات الغبار < 5 μ m / ▷ 5 (غاز وجزيئات الغبار الدقيقة- الغازات والأبخرة والبخاخات والدخان والغبار بحجم الجسيمات < 5 ميكرومتر / ▷ 8 (قوس كهربائي ذو دائرة كهربائية قصيرة- القوس الكهربائي بسبب قصر الدائرة الكهربائية في المعدات / ▷ 9 (المعادن المنصهرة والماء الصلبة الساخنة- المعادن المنصهرة المتباينة وأخترق المواد الصلبة الساخنة / ▷ 2 (انظر الجدول): كود القوة الميكانيكية / الكود- متطلبات القوة الميكانيكية / ▷ 5 (زيادة الصلاية (22 ملم / 5.1 متر/ثانية) / ▷ F (تأثير الطاقة المنخفضة (6 ملم / 45 متر/ثانية) / ▷ B (تأثير الطاقة المتوسطة (6 ملم / 120 متر/ثانية) / ▷ A (تأثير الطاقة العالية (6 ملم / 190 متر/ثانية) / ▷ K (مقاومة الأضرار السطحية الناتجة عن الجسيمات الدقيقة- / تعليمات التخزين/التنظيف: ▼ تعليمات التخزين/التنظيف: خزن معدات الوقاية الشخصية في منطقة جافة وجيزة التهوية بعيداً عن أشعة الشمس أو الحرارة المباشرة. قم بتخزين المنتجات ونقلها داخل عبوتها الأصلية، وتأكيد من أنه لا يمكن سحقها أو صدمها أو إسقاطها أو إتلافها بأي طريقة، وأنها غير مخزنة تحت أجسام ثقيلة. قد يؤدي تعرّض المنتج للحرارة الشديدة أو البرودة إلى الأضرار بالخصائص الواقعية. ▼ الصيانة والعمر الافتراضي: احرص على فحص معدات اللحام باستمرار. إذا كان وaci الوجه أو أي جزء أو مكون منه متتصدعاً أو مكسوراً فيجب استبداله على الفور. يجب استبدال أغطية الأعين المخدوشة أو المتفوقة أو المقتوة مناسبة على الفور. التتحقق من مدى ملاءمة الجهاز قبل كل استخدام. يمكن تنظيفه بمسنجه ناعمة منقوعة في الماء والصابون- وإذا لزم الأمر- تطهيرها بمحلول الكحول المخفف جيداً. يُحظر استخدام المذينيات أو المواد السامة الأخرى لتنظيف الجهاز. تجنب استخدام مجففات الشعر أو أي سخانات الأخرى لتنجيف قناع الوجه بعد التنظيف.

PART 3

FR Performances : Conforme aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425 et aux normes ci-dessous. La déclaration de conformité est accessible sur le site internet www.deltaplus.eu dans les données du produit. - **EN Performances** : Comply with the essential requirements of Regulation (EU) 2016/425 and the below standards. The declaration of conformity can be found on the website www.deltaplus.eu in the data of the product. - **ES Prestaciones** : De acuerdo con las exigencias esenciales de la Reglamentación (UE) 2016/425 y con las normas a continuación. La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web www.deltaplus.eu en la sección de datos del producto. - **IT Prestazioni** : Conformi alle specifiche essenziali del Regolamento (UE) 2016/425 ed alle norme elencate in seguito. La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internet www.deltaplus.eu a livello di dati prodotto. - **PT Desempenho** : Em conformidade com os requisitos essenciais do Regulamento (UE) 2016/425 e as normas abaixo. Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet www.deltaplus.eu nos dados do produto. - **NL Prestaties** : Voldoen aan de essentiële vereisten van Verordening (EEG) 2016/425 en de onderstaande normen. De verklaring van overeenstemming kan geraadpleegd worden op de website www.deltaplus.eu in de productgegevens. - **DE Leistungswerte** : Entspricht den wesentlichen Anforderungen der EU-Verordnung 2016/425 und den folgenden Normen. Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website www.deltaplus.eu heruntergeladen werden. - **PL Właściwości** : Zgodnie z podstawowymi wymaganiami rozporządzenia 2016/425 (UE) oraz poniższymi normami. Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie www.deltaplus.eu w informacjach o produkcji. - **CS Vlastnosti** : Splňuje základní požadavky evropské směrnice 2016/425 a dále také požadavky níže uvedených norem. Prohlášení o shodě najdete na webu www.deltaplus.eu v části s technickými údaji výrobku. - **SK Výkonnosti** : V súlade so základnými požiadavkami nariadenia (EÚ) 2016/425 a nižšie uvedenými normami. Vyhľásenie o zhode je k dispozícii na webovej lokalite www.deltaplus.eu v časti Informácie o výrobku. - **HU Védelmi szintek** : Megfelel a 2016/425 EU Rendelet alapvető követelményinek és az alábbi szabványoknak. A megfelelőségi nyilatkozat a www.deltaplus.eu honlapon, a termékadatok között érhető el. - **RO Performanțe** : Conform cerințelor esențiale ale Regulamentului (UE) 2016/425 și standardelor de mai jos. Declarația de conformitate poate fi accesată pe site-ul web www.deltaplus.eu, împreună cu datele produsului. - **EL Επιδόσεις** : Συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού (ΕΕ) 2016/425 και των κατωτέρω προτύπων. Η δήλωση συμμόρφωσης είναι προσβάσιμη στον δικτυακό τόπο internet www.deltaplus.eu μέσα στα δεδομένα του προϊόντος. - **HR Performanse** : U skladu s osnovnim zahtjevima Direktive (EU) 2016/425 i niže navedenih normi. Izjava o sukladnosti dostupna je na internetskoj stranici www.deltaplus.eu u dijelu o podatcima o proizvodu. - **UK Робочі характеристики** : відповідає основним вимогам Регламенту (ЄС) 2016/425 та стандартам, наведеним нижче. Декларація відповідності доступна на веб-сайті www.deltaplus.eu в даних про продукт. - **RU Рабочие характеристики** : Соответствуют основным требованиям Предписания (ЕС) 2016/425 и приводимым ниже стандартам. Декларация соответствия доступна на веб-сайте www.deltaplus.eu в разделе с данными изделия. - **TR Performans** : 2016/425 Yönetmeliğinin (AB) ve aşağıdaki standartların esas gerekliliklerine uyumlu. Uygunluk bildirimi www.deltaplus.eu internet sitesinde ürün bilgilerinden ulaşılabilir. - **ZH 性能** : 符合2016/425 (欧盟) 指令和下列标准的基本规范要求。符合标准的声明可在网站www.deltaplus.eu的产品数据部分查看。 - **SL Performansi** : Izpoljujuje bistvene zahteve Uredbe (EU) št. 2016/425 in spodaj navedene standarde. Izjava o skladnosti je na voljo na spletni strani www.deltaplus.eu pri podatkih o izdelku. - **ET Omadused** : Vastab määrasele (EL) 2016/425 põhinenetele ja alljärgnevate nimetatud standardidele. Vastavusdeklaratsioon on kätesaadav veebisaidil www.deltaplus.eu tooteandmete rubrigis. - **LV Tehniskie rādītāji** : Atbilst Regulas (ES) 2016/425 pamatprasībām un zemāk esošajiem standartiem. Atbilstības apliecinājums ir pieejams interneta vietnē www.deltaplus.eu, sadaļā par produkta informāciju. - **LT Parametrai** : Atitinka esminius Reglamento 2016/425 reikalavimus ir tolīau nurodytas normas. Atitikties deklaracija rasti internetiniame puslapyje www.deltaplus.eu prie gaminio duomenų. - **SV Prestanda** : Stämmer överens med de väsentliga kraven i Kommissionens förordning (EU) nr 2016/425 och normerna nedan. Förläringen om överensstämmelse finns i produktuppgifterna på internet på www.deltaplus.eu. - **DA Ydelse** : I overensstemmelse med de væsentligste krav i Forordning (EU) 2016/425 og nedenstående standarder. Overensstemmelsesdeklarationen er tilgængelig på internetstedet www.deltaplus.eu under produktdata. - **FI Ominaisuudet** : Asetuksen (EU) 2016/425 ja jäljempänä olevien standardien olennaisista vaatimusten mukaiset. Vaatimustenmukaisuusvakutus löytyy internet-osoitteesta www.deltaplus.eu tuotteen tietojen yhteydestä. - **NO Ytelsen til** : Oppfyller de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 og standardene nedenfor. EU-samsvarserklæringen finner du på nettsiden www.deltaplus.eu i dataene til produktet. -

AR الأداء: الامتثال للمتطلبات الأساسية للوائح 425/2016 (الأوروبية) والمعايير. التالية ويمكن الاطلاع على إعلان المطابقة على الموقع www.deltaplus.eu في بيانات المنتج

CE

FR Règlement (UE) 2016/425 - **EN** REGULATION (EU) 2016/425 - **ES** REGLAMENTACIÓN (UE) 2016/425 - **IT** REGOLAMENTO (UE) 2016/425 - **PT** REGULAMENTO (UE) 2016/425 - **NL** VERORDENING (EU) 2016/425 - **DE** EU-Verordnung 2016/425 - **PL** ROZPORZĄDZENIE (UE) 2016/425 - **CS** NÁŘÍZENÍ (EU) 2016/425 - **SK** NARIADENIE (EU) 2016/425 - **HU** 2016/425/EU RENDELETT - **RO** REGULAMENTUL (UE) 2016/425 - **EL** ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2016/425 - **HR** UREDBA (EZ) 2016/425 - **UK** РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 - **RU** ПОСТАНОВЛЕНИЕ (ЕС) 2016/425 - **TR** 2016/425 DÜZENLEMESİ (AB) - **ZH** 法规 (UE) 2016/425 - **SL** UREDBA (EU) 2016/425 - **ET** MÄÄRUS (EL) 2016/425 - **LV** NOLIKUMS (ES) 2016/425 - **LT** REGLEMENTAS (ES) 2016/425 - **SV** FÖRORDNING (EU) 2016/425 - **DA** FORORDNING (EU) 2016/425 - **FI** ASETUS (EU) 2016/425 - **NO** FORORDNING (EU) 2016/425 -

اللائحة AR (EU) 2016/425

EN166:2001 FR Protection individuelle de l'oeil - Spécifications - **EN** Personal eye-protection - Specifications - **ES** Protección individual de los ojos - Especificaciones - **IT** Protezione personale degli occhi - Specifiche - **PT** Proteção individual dos olhos - Especificação - **NL** Oogbescherming - Eisen - **DE** Persönlicher Augenschutz - Anforderungen - **PL** Ochrona indywidualna wzroku przed licznymi zagrożeniami - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Specifikace - **SK** Osobná ochrana zraku - špecifikácia - **HU** Személyi szemvédő eszközök - Specifikációk - **RO** Protecție individuală a ochilor. Specificații - **EL** Ατομική προστασία του οφθαλμού - Πρόδιαιραφές - **HR** Zaštitna oprema od mehaničkih udaraca - **UK** Засоби індивідуального захисту дя очей - Технічні характеристики - **RU** Средства защиты глаз - Требования - **TR** Kişiisel göz koruması - Spesifikasiyonlar - **ZH** 个人眼部保护 - 规格参数 - **SL** Osebno varovanje oči - Specifikacije - **ET** Isiklikud silmakaitevahendid - Spetsifikatsioonid - **LV** Individuālā acu aizsardzība - Specifikācijas - **LT** Asmeninė akinių apsauga - specifikacijos - **SV** Ögonskydd - Specificationer - **DA** Individuel øjenbeskyttelse - Specificationer - **FI** Silmä suojailemat - Tekniskt tiderot - **NO** Personlig øyevern - Spesifikasjoner - **A37 FR** Oculaires - **EN** Oculars - **ES** Cristales - **IT** Lenti - **PT** Lentes - **NL** Glazen - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lešių - **SV** Linse - **DA** Øjeglaser - **FI** Linssien - **NO** Okularer - **A36 FR** Montures - **EN** Frame - **ES** Monturas - **IT** Montatura - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obrouček - **SK** Rámu - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλάισιο - **HR** Sklapanja - **UK** opravi opravni - **RU** Opravy - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rémeliū - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

EN169:2002 FR Filtres oculaires pour le soudage et les techniques connexes - **EN** Ocular filters for welding and related techniques - **ES** Filtros oculares para la soldadura y las técnicas conexas - **IT** Filtri oculari per la saldatura e le tecniche connesse. - **PT** Filtros oculares para soldadura e técnicas afins. - **NL** Filters voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Filter für das Schweißen und ähnliche Techniken - **PL** Filtry optyczne do spawania i technik pokrewnych - **CS** Osobní prostředky k ochraně očí - Filtry pro svařování a podobné technologie - **SK** Filtre na zváranie a podobné práce - **HU** Szemvédelő szűrők hegesztéshöz és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Protectie individuală a ochilor. Filtre pentru sudură și tehnici conexe - **EL** Οφθαλμικά φίλτρα για τη συγκόλλωση και τις συναρπαξ τεχνικές - **HR** Filtri za zaštitu očiju kod zavarivanja i srodnih tehnika - **UK** Очні фільтри для зварювання і споріднених технологій - **RU** Окулярные фильтры для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve ilgili tekniklere yönelik gözlük filtreleri - **ZH** 用于焊接和相关作业的护目镜 - **SL** Filtri za varilne in sorodne tehnike - **ET** Silmakaitselitrid keevitustööde ja seondutavate tehnikate jaoks - **LV** Filtri metinšanai un līdzīgiem tehniskiem darbiem - **LT** Akiūj apsaugos filtrai suvirinimui ir susijusiems darbams - **SV** Ögonfilter vid svetsarbete eller likartat arbete - **DA** Øjenfiltre til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Linssisuoatimetit hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Øyefiltre for sveising og tilhørende prosesser - **A37 FR** Oculaires - **EN** Oculars - **ES** Cristales - **IT** Lenti - **PT** Lentes - **NL** Glazens - **DE** Sichtscheiben - **PL** Okularów - **CS** Zorníků - **SK** Skiel - **HU** Lencse - **RO** Lentilelor - **EL** προσοφθάλμιο - **HR** Stakala - **UK** Лінз - **RU** Линз - **TR** Cam - **ZH** 目镜 - **SL** Stekel - **ET** Okulaari - **LV** Okulāru - **LT** Lešiu - **SV** Linse - **DA** Øjeglás - **FI** Linssien - **NO** Okularer -

EN175:1997 FR Protection des yeux et du visage pour soudage et techniques connexes - **EN** Equipment for eye and face protection during welding and allied processes - **ES** Protección de los ojos y de la cara por soldadura y técnicas conexas. - **IT** Protezione degli occhi e del viso per saldatura e tecniche connesse. - **PT** Proteção dos olhos e da face para soldadura e técnicas relacionadas - **NL** Oog- en gelaatsbescherming voor laswerken en aanverwante technieken. - **DE** Augen- und Gesichtsschutz für das Schweißen und verwandte Techniken - **PL** Ochrona oczu i twarzy przy spawaniu i technikach pokrewnych - **CS** Prostředky pro ochranu očí a obličeje při svářování a podobných postupech - **SK** Vybarevanie pre ochranu zraku a tváre počas zvárania a podobných prácach - **HU** Szem- és arcvédelmi hegesztéshez és kapcsolódó műveletekhez - **RO** Echipament de protecție a ochilor și a feței pentru sudare și tehnici conexe - **EL** Εργαστικά των οφθαλμών και του πρόσωπου για συγκλονίες και συναρπάξιες διέργασιες - **HR** Zaštita za oči i lice za zavarivanje i srodne tehnike - **UK** Засоби індивідуального захисту для зварювання і споріднених технологій - **RU** Средства защиты глаз и лица для использования при сварке и сопряжённых процессах - **TR** Kaynak ve yardımcı işlerde yüz ve göz korumasına yönelik donanım - **ZH** 焊接与相关作业中的眼部及面部防护 - **SL** Oprema za varovanje oči in obraza pri varjenju in podobnih postopkih - **ET** Silma- ja näokaitsevahendid keevitustööde ja seonduvate tehnikate jaoks - **LV** Acu un sejas aizsardzība metināšanā un īrīdzīgos tehniskos darbos - **LT** Akių ir veido apsaugos priemonės suvirinimo ir susijusių procesų metu - **SV** Ögon- och ansiktsskydd vid svetsning och likartat arbete - **DA** Øjen- og ansigtsbeskyttelse til svejsning og tilhørende teknikker - **FI** Silmä- ja kasvosuojaimet hitsaus- yms. töitä varten - **NO** Øye- og ansiktsbeskyttelse for sveising og relaterete teknikker - **A36** **FR** Montures - **EN** Frame - **ES** Monturas - **IT** Montature - **PT** Armações - **NL** Montuur - **DE** Brillengestelle - **PL** Mocowania - **CS** Obrouček - **SK** Rám - **HU** Szemüvegkeret - **RO** Ramelor - **EL** πλαίσιο - **HR** Sklapjanja - **UK** опори оправи - **RU** Оправы - **TR** Çerçeve - **ZH** 安装 - **SL** Sestavljanje - **ET** Raamide - **LV** Rāmju - **LT** Rémelių - **SV** Ram - **DA** Stel - **FI** Kehysten - **NO** Montert -

AR معدات لحماية العين والوجه أثناء عمليات اللحام وما يتصل بها **A36** إطار النظارات

